

## announcements



ALL SAINTS  
OF NORTH AMERICA  
ORTHODOX CHURCH

Once again, today after the Divine Liturgy we will hold our second New Member Class together.

Following NMC, will be a Catechumen Class, and an Introduction to the Bible Class.

<b>TITHES</b>	Name: _____
	Address: _____
	Amount: _____
<small>For where your treasure is, there will your heart be also. Matthew 6:21</small>	

### BE FAITHFUL IN TITHING

Be faithful and give your tithes and offerings. **Give online** at our parish website or pick up a Tithing envelope in back.

Remember, we have the antidote to the poison of materialism. Get serious about giving.

All Saints of North America Orthodox Church is a parish of the Vicariate for Palestinian/Jordanian Orthodox Christian Communities the USA



كنيسة جميع قديسين أمريكا الشمالية الأرثوذكسية. أحد رعايا النيابة الأسقفية الفلسطينية الأردنية الأرثوذكسية في أمريكا.



The Study Guide for today's Gospel Lesson and Sermon are available in PDF format on the parish website. AND if you need a little help, there is an ANSWERS PDF also (for those unaccustomed to such guides)

Look at the NAVBAR under Sermons, and you will see today's Study Guide PDFs.



### Parish Text Alerts

Sign up easily!

**Text ASONA to 84576**

And get on our parish alerts list, and stay up to date via email or text alerts. Start today!

ALL SAINTS OF  
ORTHODOX



NORTH AMERICA  
CHURCH

SUN. NOV. 12, 2017

23RD SUNDAY AFTER PENTECOST

TONE 6



ABRAHAM AND THE SOUL OF LAZARUS

## Prokeimenon in Tone 6 (Ps 28)

O Lord, save Thy people, and bless Thine inheritance!

v. To Thee, O Lord, will I call. O my God, be not silent to me.

## Epistle : Ephesians 2:4-10

**B**rethren, God, who is rich in mercy, because of His great love with which He loved us, even when we were dead in trespasses, made us alive together with Christ (by grace you have been saved), and raised us up together, and made us sit together in the heavenly places in Christ Jesus, that in the ages to come He might show the exceeding riches of His grace in His kindness toward us in Christ Jesus. For by grace you have been saved through faith, and that not of yourselves; it is the gift of God, not of works, lest anyone should boast. For we are His workmanship, created in Christ Jesus for good works, which God prepared beforehand that we should walk in them.+

## Alleluia in Tone 6 (Ps 91)

He who dwells in the shelter of the Most High, will abide in the shadow of the heavenly God.

He will say to the Lord: My Protector and my refuge; my God, in Whom I trust.

## Gospel: Luke: 16:19-31

**T**he Lord said this parable, "There was a rich man who was clothed in purple and fine linen and who feasted sumptuously every day. And at his gate was laid a poor man named Lazarus, covered with sores, who desired to be fed with what fell from the rich man's table. Moreover, even the dogs came and licked his sores. The poor man died and was carried by the angels to Abraham's side. The rich man also died and was buried, and in Hades, being in torment, he lifted up his eyes and saw Abraham far off and Lazarus at his side. And he called out, 'Father Abraham, have mercy on me, and send Lazarus to dip the end of his finger in water and cool my tongue, for I am in anguish in this flame.' But Abraham said, 'Child, remember that you in your lifetime received your good things, and Lazarus in like manner bad things; but now he is comforted here, and you are in anguish. And besides all this, between us and you a great chasm has been fixed, in order that those who would pass from here to you may not be able, and none may cross from there to us.' And he said, 'Then I beg you, father, to send him to my father's house—for I have five brothers—so that he may warn them, lest they also come into this place of torment.' But Abraham said, 'They have Moses and the Prophets; let them hear them.' And he said, 'No, father Abraham, but if someone goes to them from the dead, they will repent.' He said to him, 'If they do not hear Moses and the Prophets, neither will they be convinced if someone should rise from the dead.'"

خلص يا رب شعبك وبارك ميراثك

اليك يا رب اصرخ الهى

فصل من رسالة القديس بولس الرسول الى اهل افسس

يَا إِخْوَةَ، اللَّهُ الَّذِي هُوَ غَنِيٌّ فِي الرَّحْمَةِ، مِنْ أَجْلِ مَحَبَّتِهِ  
الْكَثِيرَةِ الَّتِي أَحَبَّنَا بِهَا، وَنَحْنُ أَمْوَاتٌ بِالْخَطَايَا أَحْيَانَا مَعَ  
الْمَسِيحِ - بِالنِّعْمَةِ أَنْتُمْ مُخَلِّصُونَ - وَأَقَامَنَا مَعَهُ، وَأَجَلَسْنَا مَعَهُ  
فِي السَّمَاوِيَّاتِ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ، لِيُظْهِرَ فِي الدُّهُورِ الْآتِيَةِ  
غَنَى نِعْمَتِهِ الْفَائِقِ بِاللُّطْفِ عَلَيْنَا فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ. لِأَنَّكُمْ  
بِالنِّعْمَةِ مُخَلِّصُونَ، بِالْإِيمَانِ، وَذَلِكَ لَيْسَ مِنْكُمْ. هُوَ عَطِيَّةُ اللَّهِ.  
لَيْسَ مِنْ أَعْمَالٍ كَثِيرًا يَفْتَخِرَ أَحَدٌ. لِأَنَّا نَحْنُ عَمَلُهُ، مَخْلُوقِينَ  
فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ لِأَعْمَالٍ صَالِحَةٍ، قَدْ سَبَقَ اللَّهُ فَأَعَدَّهَا لِكَيْ  
نَسْلُكَ

قال الرب كان إنسان غني وكان يلبس الأرجوان والبرز وهو  
يتنعم كل يوم مترفها. وكان مسكين اسمه لعازر، الذي طرح عند  
بابه مضروباً بالفروخ، ويشتهي أن يشبع من الفتات الساقط  
من مائدة الغني، بل كانت الكلاب تأتي وتلحس فروجه فمات  
المسكين وحملته الملائكة إلى حضن إبراهيم. ومات الغني أيضاً  
ودفن فرقع عينيه في الجحيم وهو في العذاب، ورأى إبراهيم  
من بعيد ولعازر في حضنه، فنادى وقال: يا أبي إبراهيم،  
ارحمني، وأرسل لعازر ليبل طرف أصبعه بماء ويبرد لساني،  
لأنني معذب في هذا النهيب. فقال إبراهيم: يا ابني، اذكر أنك  
استوفيت خيراتك في حياتك، وكذلك لعازر البلياً. والآن هو  
يتعزى وأنت تتعذب وفوق هذا كله، بيننا وبينكم هوة عظيمة قد  
أثبتت، حتى إن الذين يريدون العبور من ههنا إليكم لا يقدرُونَ،  
ولاً الذين من هناك يجتازون إلينا. فقال: أسألك إذا، يا أبت، أن  
ترسله إلي بيت أبي، لأن لي خمسة إخوة، حتى يشهد لهم لكيلاً  
يأتوا هم أيضاً إلى موضع العذاب هذا. قال له إبراهيم: عندهم  
موسى والأنبياء. ليسمعوا منهم. فقال: لا، يا أبي إبراهيم، بل  
إذا مضى إليهم واحد من الأموات يتوبون. فقال له: إن كانوا لا  
يسمعون من موسى والأنبياء ولا إن قام واحد من الأموات  
يصدقون.